

# **Z A K O N**

## **O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE REPUBLIKE INDIJE O SARADNJI U OBLASTI KULTURE, UMETNOSTI, MLADIH, SPORTA I MEDIJA**

### **Član 1.**

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Indije o saradnji u oblasti kulture, umetnosti, mladih, sporta i medija koji je potpisan u Nju Delhiju 3. maja 2018. godine, u originalu na srpskom, hindi i engleskom jeziku.

### **Član 2.**

Tekst Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Indije o saradnji u oblasti kulture, umetnosti, mladih, sporta i medija u originalu na srpskom jeziku glasi:

**SPORAZUM  
IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE  
I  
VLADE REPUBLIKE INDIJE  
O SARADNJI U OBLASTI KULTURE, UMETNOSTI, MLADIH,  
SPORTA I MEDIJA**

Vlada Republike Srbije i Vlada Republike Indije, u daljem tekstu: ugovorne strane;

Imajući u vidu srdačne i prijateljske odnose između dve zemlje i njihovih naroda;

U želji da nastave da efikasno sarađuju u oblasti kulture, umetnosti, mladih, sporta i medija;

Sporazumele su se o sledećem:

**Član 1.**

Ugovorne strane će nastojati da održe i dalje jačaju saradnju u oblasti kulture, umetnosti, mladih, sporta i medija.

**Član 2.**

Ugovorne strane će unapređivati uzajamnu saradnju radi podsticanja i unapređenja odnosa između svojih institucija za obuku i istraživanje u oblasti kulture, umetnosti, mladih, sporta i medija.

**Član 3.**

U skladu sa svojim mogućnostima, svaka ugovorna strana će obezbediti za studente i stručnjake druge strane, obuku, specijalizaciju i istraživanje u svojim institucijama iz oblasti kulture, umetnosti, mladih, sporta i medija.

**Član 4.**

Ugovorne strane će podsticati saradnju između institucija i organizacija u oblasti sporta i fizičke kulture, uključujući organizovanje takmičenja i razmenu informacija u ovoj oblasti.

**Član 5.**

Ugovorne strane će podsticati i unapređivati razmenu programa za mlade, učešće na festivalima mladih u obe zemlje, posete zvaničnika nadležnih za pitanja mladih, razmenu iskustava, veština, tehnika, informacija i znanja u oblasti saradnje mladih i učešće mladih na seminarima i konferencijama o pitanjima vezanim za mlade koji će biti organizovani u dve zemlje.

**Član 6.**

Ugovorne strane će preduzeti odgovarajuće mere kako bi olakšale primenu ovog sporazuma.

**Član 7.**

U cilju primene ovog sporazuma, ugovorne strane će podsticati zaključivanje periodičnih programa saradnje u oblasti kulture, mladih i sporta, i u tom cilju postići zajednički dogovor o konkretnim aktivnostima, kao i njihovim organizacionim i finansijskim aspektima.

**Član 8.**

Ugovorne strane će osnovati Zajedničku radnu grupu u cilju evaluacije

saradnje i formulisanja detaljnog programa razmene. Grupa će se, po potrebi, sastajati naizmenično u Nju Delhiju i Beogradu, u skladu sa dogovorom ugovornih strana. Sva komunikacija na osnovu ovog sporazuma vršiće se u pismenoj formi, diplomatskim putem.

#### **Član 9.**

Ovaj sporazum se u svakom trenutku može izmeniti i dopuniti uzajamnom saglasnošću ugovornih strana.

#### **Član 10.**

(1) Sporazum stupa na snagu datumom prijema poslednjeg pisanog obaveštenja, kojim se ugovorne strane međusobno obaveštavaju o ispunjenosti nacionalnih zakonskih procedura neophodnih za njegovo stupanje na snagu.

(2) Sporazum se zaključuje na pet godina i automatski će biti produžavan za naredni petogodišnji period osim ukoliko jedna od ugovornih strana ne obavesti drugu stranu pismenim putem, šest meseci unapred, o svojoj nameri da raskine Sporazum.

(3) Datumom stupanja na snagu ovog sporazuma, u srpsko-indijskim odnosima prestaje da važi Sporazum između Savezne vlade Savezne Republike Jugoslavije i Vlade Republike Indije o saradnji u oblasti kulture, obrazovanja i sporta, potpisan u Beogradu 20. septembra 2002. godine.

(4) Raskid ovog Sporazuma ne utiče na projekte koji su realizovani ili započeti pre datuma raskida Sporazuma.

Kao potvrdu napred navedenog, dole potpisani, koji su za to propisno ovlašćeni od strane svojih vlada, potpisali su ovaj sporazum.

Sačinjeno u Nju Delhiju, dana 3. maja 2018. godine, u dva originalna primerka svaki na srpskom, hindi i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako verodostojni. U slučaju razlika u tumačenju, merodavan je tekst na engleskom jeziku.

Ivica Dačić, s.r.

Prvi potpredsednik Vlade  
i ministar spoljnih poslova  
Republike Srbije

Sušma Svaradž, s.r.

Ministar spoljnih poslova  
Republike Indije

**ZA VLADU  
REPUBLIKE SRBIJE**

**ZA VLADU  
REPUBLIKE INDIJE**

**Član 3.**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije - Međunarodni ugovori”.